



## **RESOLUTION ON THE PUBLIC PROCESS FOR THE AWARD OF GRANTS BY THE INSTITUT RAMON LLULL FOR ACTIVITIES OF PROMOTION AND DISSEMINATION ABROAD OF CATALAN LITERATURE DURING 2012.**

---

02/ L0124 U10 PROMOTION 6T/12

### **Background information**

In relation to the process for the award of grants by the Institut Ramon Llull to carry out activities of promotion and dissemination abroad of Catalan literature during 2012, twenty-one applications have been submitted within the term established in condition five governing the process and are noted in the records.

On 13<sup>th</sup> November 2012, the assessment committee met to study the applications and issue proposals in relation to this process.

### **Legal grounds**

General Grants Act 38/2003, of 17<sup>th</sup> November, and Royal Decree 887/2006, of 21<sup>st</sup> July, approving the Regulations of the General Grants Act 38/2003, of 17<sup>th</sup> November.

Article 4.2.c) of the Articles of Association of the Institut Ramon Llull establishes that it is the task of the Institut to promote the dissemination abroad of knowledge of the literature expressed in the Catalan language by promoting and supporting translations into other languages and the pertinent foreign promotion actions.

The conditions governing the process for the award of grants by the Institut for activities of promotion and dissemination abroad of Catalan literature that will be carried out during 2012, approved on 17<sup>th</sup> October 2011 by the Management Board of the Institut Ramon Llull.

The resolution of the director of the Institut Ramon Llull, dated 22<sup>nd</sup> December 2011, initiating the public process inviting applications for the award of grants by the Institut for activities of promotion and dissemination abroad of Catalan literature to be carried out during 2012 (Official Gazette of the Catalan Government number 6034 of 29<sup>th</sup> December 2011 and Official Gazette of the Balearic Islands number 194 of 29<sup>th</sup> December 2011).

The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient credit in the current budget.

Article 13.2 f of the Articles of Association of the Institut Ramon Llull, approved by the Board of Trustees of the Institut Ramon Llull on 3<sup>rd</sup> September 2008 and ratified by the Government of the Autonomous Community of the Balearic Islands on 5<sup>th</sup> September 2008 and by the Government of Catalonia on 9<sup>th</sup> September 2008, empowers the director of the Institut Ramon Llull in relation to the award of grants.



## **Resolution**

Accordingly, I resolve,

One - To award the grants for the amounts and for the purpose indicated to the applicants detailed in Appendix I.

Two- Exclude the applications for subsidies listed in Appendix II.

Three- To establish that the beneficiaries must be willing to submit to any checks that the Institut Ramon Llull or other competent bodies consider necessary.

## **Permissible appeals**

An appeal to a higher authority may be lodged against this resolution, which is not the last administrative channel, with the Chairman of the Management Board of the Institut Ramon Llull within the term of one month following the day after notice of this resolution is received, as established in articles 114 and 115 of Act 30/1992, of 26<sup>th</sup> November, on the legal regime of public administrations and common administrative procedure.

Barcelona, 17<sup>th</sup> December 2012

The director of the Institut Ramon Llull

Vicenç Villatoro i Lamolla



## **APPENDIX I**

### **L0124 U10 N-PRO 1276/12-6**

Beneficiary: Quaderns Crema, S.A.U. (Acantilado) Barcelona (Spain)

Date: October 2012

Activity: the translation into English of excerpts from the following books: Benzina; Mil cretins; Guadalajara; La magnitud de la tragèdia; El millor dels mons; L'illa dels Maians; Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury and El perquè de tot plegat, all by Quim Monzó.

Sum requested: €145.00

Sum awardable: €145.00

Sum awarded: €145.00

The committee has evaluated the application submitted by Quaderns Crema / Acantilado (for the translation into English of excerpts from the books Benzina, Mil cretins, Guadalajara, La magnitud de la tragèdia, El millor dels mons, L'illa dels Maians, Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury and El perquè de tot plegat, all by Quim Monzó) very positively. The translations will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said books in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Julie Wark, the translator of the excerpts and the text for the informative pamphlet.

### **L0124 U10 N-PRO 1277/12-6**

Beneficiary: Quaderns Crema, S.A.U. (Acantilado) Barcelona (Spain)

Date: October 2012

Activity: the translation into English of the short stories Quadricomia fina dels mapes and Realisme socialista from the book Stories about Barcelona by Francesc Serés, and the short stories El jardí, La primera esquerra, Baixes pressions and Vestits a mida from the book Mossegar la poma, also by Francesc Serés.

Sum requested: €1,210.40

Sum awardable: €1,210.40

Sum awarded: €1,210.40

The committee has evaluated the application submitted by Quaderns Crema / Acantilado (for the translation into English of the short stories Quadricomia fina dels mapes and Realisme socialista from the book Stories about Barcelona by Francesc Serés, and the short stories El jardí, La primera esquerra, Baixes pressions and Vestits a mida from the book Mossegar la poma, also by Francesc Serés) very positively. The translations will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said books in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Julie Wark, the translator of the short stories and the text for the informative pamphlet.

### **L0124 U10 N-PRO 1278/12-6**

Beneficiary: Quaderns Crema, S.A.U. (Acantilado) Barcelona (Spain)



Date: October 2012

Activity: the translation into English of excerpts from the books Si menges una llimona sense fer ganyotes, Sentimental and L'instint by Sergi Pàmies.

Sum requested: €1,203.10

Sum awardable: €1,203.10

Sum awarded: €1,203.10

The committee has evaluated the application submitted by Quaderns Crema / Acantilado (for the translation into English of excerpts from the books Si menges una llimona sense fer ganyotes, Sentimental and L'instint by Sergi Pàmies) very positively. The translations will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said books in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Julie Wark, the translator of the excerpts and the text for the informative pamphlet.

#### **L0124 U10 N-PRO 1298/12-6**

Beneficiary: Grup 62, S.A. Barcelona (Spain)

Date: autumn 2012

Activity: the translation into English of an excerpt from the book El club dels maleïts by Gemma Lienas.

Sum requested: €480.00

Sum awardable: €480.00

Sum awarded: €480.00

The committee has evaluated the application submitted by Grup 62 (for the translation into English of the book El club dels maleïts by Gemma Lienas) very positively. The translation will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt and the text for the informative pamphlet.

#### **L0124 U10 N-PRO 1299/12-6**

Beneficiary: Columna Edicions, S.A. Barcelona (Spain)

Date: autumn 2012

Activity: the translation into English of an excerpt from the book La dona veloç by Imma Monsó.

Sum requested: €330.00

Sum awardable: €330.00

Sum awarded: €330.00

The committee has evaluated the application submitted by Columna Edicions (for the translation into English of an excerpt from the book La dona veloç by Imma Monsó) very positively. The translation will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt and the text for the informative pamphlet.



**L0124 U10 N-PRO 1300/12-6**

Beneficiary: Columna Edicions, S.A. Barcelona (Spain)

Date: autumn 2012

Activity: the translation into English of an excerpt from the book La col-laboradora by Empar Moliner.

Sum requested: €450.00

Sum awardable: €450.00

Sum awarded: €450.00

The committee has evaluated the application submitted by Columna Edicions (for the translation into English of an excerpt from the book La col-laboradora by Empar Moliner) very positively. The translation will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt and the text for the informative pamphlet.

**L0124 U10 N-PRO 1330/12-6**

Beneficiary: La Fábrica Gestión Más Cultural, S.L. Madrid (Spain)

Date: 16 and 17 November 2012

Activity: the participation of the Catalan authors Kiko Amat, Lluís Llach, Carme Riera and Borja Bagunyà in the Eñe Literary Festival.

Sum requested: €8,800.00

Sum awardable: €8,800.00

Sum awarded: €3,000.00

The committee has evaluated the application submitted by La Fábrica Gestión Más Cultural, S.L. (for the authors Kiko Amat, Lluís Llach, Carme Riera and Borja Bagunyà to participate in the Eñe Literary Festival, which will take place from 16 to 18 November 2012 at the Círculo de Bellas Artes cultural centre in Madrid) very positively.

The committee places a high value on the applicant's activities: La Fábrica Gestión Más Cultural is a leading European centre for contemporary culture that develops initiatives in the fields of culture, ideas and trends, a prime example of which is the Eñe Festival. The Madrid-based festival, which celebrated its fourth anniversary this year, is a meeting point for publishers, writers and readers.

The festival includes appearances by over 100 writers, including the aforementioned Catalan authors, who will take part in over 80 different literary activities alongside such renowned authors as Luis Martín Garzo, Luis Landero, Leopoldo María Panero, Bernardo Atxaga, Soledad Puértolas and Luis Goytisolo. The committee values this opportunity to promote Catalan literature in Spain, given that this is one of the strategic aims of the Institut Ramon Llull's Department of Literature and the Humanities and a key objective within the framework of promoting authors and their works and fostering literary exchanges.

The committee has also taken into consideration the fact that the event enjoys the support of other organisations such as the Círculo de Bellas Artes cultural centre in Madrid, the Madrid Assembly, the Spanish Ministry of Culture and the Cervantes Institute. Additionally, the committee considers the festival to have a satisfactory international dimension, given that it owes its beginnings to a discernible



spirit of exchange between Spanish and Latin American writers and their works. The previous editions of the Eñe Festival America were held in Montevideo (Uruguay) and Lima (Peru).

The committee proposes that the grant go towards funding the travel costs and fees for the writers Lluís Llach, Carme Riera, Borja Bagunyà and Kiko Amat, and to cover the design and printing costs pertaining to the inclusion of the aforementioned writers in the printed material for the festival.

#### **L0124 U10 N-PRO 1331/12-6**

Beneficiary: Association Kikinda Short. Kikinda (Sèrbia)

Date: 3 to 8 July 2012.

Activity: the participation of the Catalan writers Alba Dedeu, Carles el Saure and Borja Bagunyà in the Kikinda Short 07 International Festival.

Sum requested: €3,174.00

Sum awardable: €3,174.00

Sum awarded: €3,119.40

The committee has evaluated the application submitted by the Kikinda Short Association (for the participation of the Catalan writers Alba Dedeu, Carles el Saure and Borja Bagunyà in the Kikinda Short 07 International Festival, which will take place in Kikinda and Belgrade (Serbia) from 3 to 8 July 2012) very positively.

The committee values the applicant's activities very highly: the Kikinda Short Association has been organising this festival since 2006 and has attracted writers from 18 different countries. The committee also values the cultural relevance of the events taking place at the festival, which has a particular focus on short works and young writers, and the level of joint funding it has obtained, given that it enjoys the support of the Serbian Ministry of Culture and a number of European institutions (including Traduki and ProHelvetia). Additionally, the event's scope for publicity - given the media coverage of the "Vreme" seminar in Belgrade and the involvement of Serbian television channels - is also valued highly by the committee.

The committee proposes that the grant go towards the travel and accommodation costs and fees for the writers Alba Dedeu, Borja Bagunyà and Carles el Saure, and to cover the design and printing costs pertaining to the inclusion of the aforementioned writers in the printed material for the festival.

#### **L0124 U10 N-PRO 1336/12-6**

Beneficiary: Hay Festival. Cartagena d'Índies (Colombia)

Date: 26 to 29 January 2012.

Activity: the participation of Jordi Puntí in the Hay Festival Cartagena (Colombia).

Sum requested: €2,900.85

Sum awardable: €2,900.85

Sum awarded: €1,714.00

The committee has evaluated the application for author Jordi Puntí to participate in the Hay Festival Cartagena (Colombia) positively. The festival is taking place from 26 to 29 January 2012.

The committee values the applicant's work and the international aspects of its activity very highly. The Hay Festival is one of the main literary events in Latin America. It receives the highest levels of media coverage and the committee therefore appreciates the profile of the events in which the author Jordi



Puntí will participate, alongside a number of Colombian writers including Daniel Samper Pizano, Juan Esteban Constaín and Mario Mendoza.

The committee proposes that the grant be used to cover some of the costs arising from Jordi Puntí's travel and accommodation arrangements.

**L0124 U10 N-PRO 1347/12-6**

Beneficiary: Open Letter Books of the University of Rochester (United States of America)

Date: 4 October 2012.

Activity: the presentation and promotion of Quim Monzó's book Mil cretins in Rochester, New York.

Sum requested: €4,186.00

Sum awardable: €4,186.00

Sum awarded: €4,186.00

The committee has evaluated the application submitted by the publisher Open Letter Books (for the promotional visit of 4 October 2012 to promote the English translation of the book Mil cretins by Quim Monzó in Rochester, USA) very positively.

The committee values the organisation's cultural activities very highly: the translated works it has published in the United States include titles by renowned writers such as Juan Gelman and Mikhail Shishkin.

The promotional visit consists of the presentation of Quim Monzó's book Mil cretins by its English translator, Peter Bush, at the ALTA (American Literary Translators' Association) conference, the screening of the film of the same name by the Catalan director Ventura Pons, and the production of 1,000 promotional t-shirts. The promotional campaign underpins the publication of the English translation of this work by Quim Monzó, who is a benchmark in contemporary Catalan literature. Two of his books have been published by this company. The committee also values the event's capacity for promotion and the international profile it gives to the translation, in light of the role played by English as a "bridging" language towards other tongues.

The committee proposes that the grant be used to cover some of the travel and accommodation costs for the translator Peter Bush, and to fund part of the costs of designing and producing the promotional t-shirts.

**L0124 U10 N-PRO 1348/12-6**

Beneficiary: The Ella Sher Literary Agency. Barcelona (Spain)

Date: October 2012.

Activity: the translation into English of an excerpt from the book Bioko by Marc Pastor.

Sum requested: €354.00

Sum awardable: €354.00

Sum awarded: €354.00

The committee has evaluated the application submitted by the literary agency Ella Sher (for the translation into English of an excerpt from the book Bioko by Marc Pastor) very positively. The translations will form part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.



The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Sarah Present, the translator of the excerpt and the text for the informative pamphlet.

**L0124 U10 N-PRO 1349/12-6**

Beneficiary: Grup 62, S.A. Barcelona (Spain)

Date: autumn 2012.

Activity: the translation into English of an excerpt from the book Provisionalitat by Toni Sala.

Sum requested: €300.00

Sum awardable: €300.00

Sum awarded: €300.00

The committee has evaluated the application submitted by Grup 62 (for the translation into English of the book Provisionalitat by Toni Sala) very positively. The translation forms part of an informative pamphlet on the author, which will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish the book in other languages. The committee proposes that the grant go towards the fees paid to Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt and the text for the informative pamphlet.

**L0124 U10 N-PRO 1353/12-6**

Beneficiary: Qadar Produccions Culturals, S.L. Terrassa (Spain)

Date: April 2012.

Activity: a seminar on Anselm Turmeda to be held at the Beit al-Hikma (Tunisian Academy of Sciences, Literature and the Arts) within the framework of the Mar Blanca entre Terres ("White Sea between the Shores") project.

Sum requested: €3,500.00

Sum awardable: €337.94

Sum awarded: €337.94

The committee has evaluated the application submitted by the Catalan firm Qadar Produccions Culturals, S.L. (to raise awareness of the figure of Anselm Turmeda, a Mallorcan writer from the early Middle Ages, in Tunisia) positively. Within the framework of its "Mar Blanca entre Terres" project (Tunisia 2012), the aforementioned organisations are holding a seminar on Turmeda at the Beit al-Hikma (Tunisian Academy of Sciences, Literature and the Arts) in Carthage on 7 April 2012.

As part of the seminar on Abdallah Tourjman (the name taken by Turmeda after moving to Tunis and converting to Islam), the Catalan writer Ramon Sargatal is giving a talk entitled "Reading Turmeda and the Moral Education of Children in Catalonia", to be followed by a discussion session with the Tunisian participants. The committee also evaluated this application positively in light of the fact that Anselm Turmeda occupies a unique position in the Catalan literary tradition: he wrote in both Arabic and a European language and his works are considered classics in both tongues. He is therefore one of the few writers who can serve as a bridge between the Catalan and Arabic cultures. The grant is to go towards covering the participant's travel and accommodation costs for the seminar.

**L0124 U10 N-PRO 1375/12-6**

Beneficiary: Entre Bambalinas Cultural Association. Moaña (Spain)

Date: June 2012.





Activity: publication of the translation into Galician of an excerpt from the book *El principi d'Arquimedes* by Josep Maria Miró, which was included in Galician Theatre Magazine issue no. 71.

Sum requested: €1,750.00

Sum awardable: €1,750.00

Sum awarded: €1,750.00

The committee has evaluated the application submitted by the Entre Bambalinas Cultural Association (for the publication of the translation into Galician of an excerpt from the book *El principi d'Arquimedes* by Josep Maria Miró, which was included in Galician Theatre Magazine issue no. 71) very positively.

The committee values the activities of Entre Bambalinas very highly. The association was set up in the 1980s and created the Galician Theatre Magazine project; the magazine is published on a quarterly basis and specialises in coverage of the performing arts in Galician. Each issue of the magazine includes the publication of a work of contemporary drama. Every year, one issue of the magazine includes excerpts from the play that has won the Born Award, which is presented by the Ciutadella Cultural Association. This year, the award was given to the play *El principi d'Arquimedes* by Josep Maria Miró, the text of which was published in issue no. 71 of the magazine.

The committee particularly appreciates the continuity shown with the publication of works by Catalan playwrights such as Carles Batlle and Lluïsa Cunillé. It also values the relevance of the proposal as a whole, given that it is a theatrical work and as such faces difficulties in penetrating the market. Moreover, the committee places a high value on the fact that the language of publication is Galician, as one of the Institut Ramon Llull's areas of strategic activity is the promotion of Catalan literature in Spain. The committee also appreciates the magazine's capacity for promotion, as it is distributed to subscribers, libraries across the country and around 50 bookshops in Galicia and Portugal.

The grant is to go towards funding part of the costs arising from the design, laying-out, printing, translation and distribution of the magazine.

#### **L0124 U10 N-PRO 1396/12-6**

Beneficiary: Meteor Press, S.R.L. Bucharest (Romania)

Date: 15 November to 24 December 2012.

Activity: the promotion of the Romanian translation of the book *Bulevard dels francesos* by Ferran Torrent.

Sum requested: €3,035.00

Sum awardable: €3,035.00

Sum awarded: €2,731.50

The committee has evaluated the application submitted by Meteor Press, S.R.L. (the promotion of the Romanian translation of the book *Bulevard dels francesos* by Ferran Torrent) very positively.

The committee values the continuity shown by the publisher through the publication of works by Catalan authors such as Lluís-Anton Baulenas, Pius Alibek and Maria Àngels Anglada. The committee also values the relevance of the proposal as a whole and the event's capacity for promotion, given that banners have been specially produced for the occasion, advertisements have been placed in magazines, on Internet platforms ([www.observatorcultural.ro](http://www.observatorcultural.ro) and [www.liternet.ro](http://www.liternet.ro), among others) and in *Observator Cultural* (one of the country's most respected cultural publications), in addition to further



advertisements, posters and promotional packs at the Gaudeamus Book Fair in Bucharest, which is running from 21 to 25 November 2012.

The committee proposes that the grant go towards funding part of the costs arising from the aforementioned activities.

**L0124 U10 N-PRO 1402/12-6**

Beneficiary: De Arbeiderspers/A.W. Bruna Publishers WeekbladPersGroep (WPG). Utrecht (Netherlands)

Date: November-December 2012.

Activity: an advance promotional campaign for the Dutch translation of the book *Jo confesso* by Jaume Cabré.

Sum requested: €20,000.00

Sum awardable: €20,000.00

Sum awarded: €18,000.00

The committee has evaluated the application submitted by the publisher De Arbeiderspers/A.W. Bruna Publishers WeekbladPersGroep (for the advance promotional campaign for the Dutch translation of the book *Jo confesso* by Jaume Cabré) and found it to be highly satisfactory. The committee values the publisher's catalogue very highly, given that it includes writers of international renown such as Petros Markaris, Stieg Larsson and Anita Nair and has featured Catalan writers such as Pius Alibek, Maria Barbal, Lluís-Anton Baulenas and Maite Carranza. The committee particularly values the cultural relevance of the activity, given that a very comprehensive marketing campaign has been developed with a view to boosting the reception of the book by the media and in bookshops. The campaign consists of the printing and delivery of 400 copies of the uncorrected proof of the book to senior figures in the press and radio and to literary critics; a trip to Barcelona by Dutch journalists in order to interview the author; and the designing and production of banners, posters and promotional bookmarks for use in bookshops (and the designing of window-displays therein). The committee also values very highly the event's capacity for promotion and its positive impact on the internationalisation of Catalan literature.

The committee proposes that the grant be used to cover some of the costs arising from the production and delivery of the 400 uncorrected proof copies, the design and production of the posters, banners, bookmarks and window displays and the travel and accommodation costs for the journalists visiting Barcelona.

**L0124 U10 N-PRO 1429/12-6**

Beneficiary: Fragmenta Editorial. Barcelona (Spain)

Date: 8 October 2012.

Activity: the presentation in Madrid of the Spanish translation of the book *El sufisme* by Halil Bárcena.

Sum requested: €1,221.36

Sum awardable: €1,221.36

Sum awarded: €928.96

The committee has evaluated the application submitted by the publisher Fragmenta for the promotion in Madrid of the book *El sufisme* by Halil Bárcena very positively. The event is taking place at the Casa Turca (Madrid's Turkish Cultural Centre and a nexus for Sufi culture in the city) on 8 October 2012,



and will include a presentation by Enver Balci, the Director of Educational Programmes at Casa Turca. A number of pieces of Sufi music will then be performed by Leili Castella and Halil Bárcena, followed by the presentation of the book by Fragmenta editor Ignasi Moreta and a talk given by the author. The committee has evaluated this application very positively, in light of the quality of the catalogue put together by the publisher and the fact that this event will also serve as a public presentation of the new collection Fragmentos, which marks the commencement of the publication of works in Spanish by Fragmenta. These are often translations of titles that have been previously published in Catalan (Sufismo was originally published in Catalan in 2008). This initiative opens up access to the international market, which will make it possible for works on spirituality and religion by Catalan thinkers to be promoted in the Spanish-speaking world.

The grant will be used to cover the travel and accommodation costs of those participating in the event (namely the author and the musical performer) and the costs of the printed material used to promote and advertise the event.

#### **L0124 U10 N-PRO 1430/12-6**

Beneficiary: Fragmenta Editorial. Barcelona (Spain)

Date: 6 November 2012.

Activity: the presentation in Madrid of the Spanish translation of the book Monges by Laia de Ahumada.

Sum requested: €1,629.00

Sum awardable: €1,629.00

Sum awarded: €1,017.10

The committee has evaluated the requested submitted by the publisher Fragmenta (for the presentation of the Spanish translation of the book Monges by Laia de Ahumada at the Juan Rulfo bookshop in Madrid) very positively. The presentation is taking place on 6 November 2012 and will be attended by José Antonio Solórzano, the head of the Pastoral Association of Christian Schools, and Fragmenta editor Ignasi Moreta. Also present will be Victòria Molins, one of the nuns interviewed in the book; Carlos Amigo, the Cardinal Archbishop emeritus of Seville; and Laia de Ahumada, the author of the book. The event will also incorporate the public presentation of the new collection Fragmentos, which marks the commencement of the publication of works in Spanish by Fragmenta. This initiative opens up access to the international market, which will make it possible for works on spirituality and religion by Catalan thinkers to be promoted in the Spanish-speaking world.

The committee values the quality of the catalogue put together by the publisher very highly, and given that Monges is one of the publisher's biggest commercial and critical successes its publication in Spanish could also have a significant impact.

The committee proposes that the grant be used to cover the travel and accommodation costs of those participating in the event (namely Laia de Ahumada and Victòria Molins) and the costs arising from the production of the printed material used to promote and advertise the event.

#### **L0124 U10 N-PRO 1464/12-6**

Beneficiary: Drustvo Mohorjeva Druzba. Celje (Slovenia)

Date: 15 October to 25 November 2012.



Activity: promotional activities at the Ljubljana Book Fair for the Slovenian translation of the book *Córrer o morir* by Kilian Jornet.

Sum requested: €1,538.00

Sum awardable: €1,538.00

Sum awarded: €984.00

The committee has evaluated the application submitted by the Slovenian publisher Drustvo Mohorjeva Druzba (for the promotion at the Ljubljana Book Fair of the Slovenian translation of the book *Córrer o morir* by Kilian Jornet) positively.

The publisher has planned a series of activities to promote the book (including press conferences, roundtable sessions and the like) in the cities of Ljubljana and Babno Polje in Slovenia. These activities will be attended by Spela Zupan, the editor of the Slovenian edition of the book. The activities are specifically aimed at media organisations specialising in sports and mountaineering.

The committee proposes that the grant be used to cover some of the travel and accommodation costs and fees for Spela Zupan (who will present the book), and to cover the advertising costs.



## **APPENDIX II**

### **L0124 U10 N-PRO 1333/12-6**

Beneficiary: Think Again Cultural Association. Màlaga (Spain)

Date: October and November 2012.

Activity: the publication of two monographs on the Catalan authors Agustí Villaronga and Mercè Rodoreda in the magazine Manual de uso cultural.

Sum requested: €1,912.00

Sum awardable: €0.00

Sum awarded: €0.00

The committee proposes to reject the application submitted by the Think Again Cultural Association (for the publication of two monographs on the Catalan authors Agustí Villaronga and Mercè Rodoreda in the magazine Manual de uso cultural) on the basis of noncompliance with Section 2, Appendix 2 of the regulations governing the application procedure. Section 2 of said regulations lists the costs that may be covered by a grant and stipulates that, in terms of design and printing costs, the grant may only cover those costs incurred in the publication of special editions or offprints. The publisher applied for a grant to cover the costs arising from the printing and graphic design of both monographs; given that a grant cannot be awarded for these costs, the committee has agreed to reject the application.

### **L0124 U10 N-PRO 1412/12-6**

Beneficiary: Izdanja Antibarbarus. Zagreb (Croatia)

Date: 2013.

Activity: presentation of the Croatian translation of the book La pell de brau by Salvador Espriu.

Sum requested: €2,120.00

Sum awardable: €0.00

Sum awarded: €0.00

The committee proposes to reject the application submitted by the publisher Izdanja Antibarbarus (for the promotion of the Croatian translation of the book La pell de brau by Salvador Espriu) on the basis that the activity in question will be undertaken in 2013. The first of the regulations governing the application procedure stipulates that the object of said procedure is the awarding of grants for activities involving the promotion and dissemination of literary and philosophical works and essays in Catalan abroad, and that said activities must take place during the same year as the application.